



**MINISTERSTWO  
PRACY I POLITYKI SPOŁECZNEJ  
SEKRETARZ STANU  
PEŁNOMOCNIK RZĄDU  
DO SPRAW OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH  
Jarosław Duda**

Warszawa, 24 04 2013

BON-II-5238-25-1-KD/14

**Szanowni Państwo**

Z dniem 1 kwietnia 2012 r. weszła w życie *ustawa z dnia 19 sierpnia 2011 r. o języku migowym i innych środkach komunikowania się* (Dz. U. z 2011 r., Nr 209, poz. 1243 ze zm.). Ustawa ta określa szereg instrumentów wspierających osoby doświadczające trwale lub okresowo trudności w komunikowaniu się. Obejmują one m.in. zasady korzystania przez te osoby z pomocy osoby przybranej w kontaktach z organami administracji publicznej, jednostkami systemu, podmiotami leczniczymi, jednostkami Policji, Państwowej Straży Pożarnej i straży gminnych oraz jednostkami ochotniczymi działającymi w tych obszarach, oraz obsługi osób uprawnionych w kontaktach z organami administracji publicznej.

Zgodnie z art. 11 ust. 2 w/w ustawy świadczenie usług tłumacza PJM, SJM i SKOGN może być realizowane również przez pracownika organu administracji publicznej posługującego się PJM, SJM lub z wykorzystaniem środków wspierających komunikowanie się.

Jak wynika z zebranych informacji, wiele organów administracji publicznej finansuje szkolenia języka migowego, w których uczestniczą wybrani pracownicy. Szkolenia takie na ogół obejmują 60 godzin nauki. W mojej opinii osoby uczestniczące jedynie w takich kursach będą mogły mieć trudności z zapewnieniem usług tłumaczeniowych na optymalnym poziomie (analogicznie jak np. osoba, która przejdzie 60-cio godzinny kurs języka angielskiego).

Warto również zaznaczyć, że osoby niesłyszące posługują się przeważnie polskim językiem migowym, zaś szkolenia w większej części obejmują system językowo migowy.

W związku z powyższym oraz w trosce o należyłą obsługę w urzędach osób doświadczających trudności w komunikowaniu się, pragnę podkreślić konieczność zapewnienia świadczenia usług tłumaczy języka migowego na najwyższym poziomie. W/w osoba ma prawo do swobodnego porozumiewania się, a brak wykwalifikowanych i doświadczonych tłumaczy w urzędach skutecznie to uniemożliwia. Chciałbym jednocześnie zwrócić uwagę, że zapewnienie dobrej jakości tłumaczenia może odbywać się również np. przez świadczenia usług tłumaczy on-line. Jest to rozwiązanie, które zapewnia swobodne porozumiewanie się z osobami doświadczającymi trudności w komunikowaniu się,

a jednocześnie likwiduje konieczność zgłaszania chęci skorzystania ze świadczenia usług tłumacza na 3 dni przed tym zdarzeniem (art. 12 ust. 1 ustawy o języku migowym (...)).

Chciałbym również zwrócić uwagę, że zgodnie z art. 9 ust. 3 w/w ustawy organ administracji publicznej jest zobowiązany do upowszechniania informacji o usługach pozwalających na komunikowanie się, w szczególności o środkach wspierających komunikowanie się.

W związku z zebranymi danymi, z których często wynika brak takiej informacji, ponownie apeluję o jak najszerze jej upowszechnianie (np. na stronie internetowej urzędu, na tablicach informacyjnych itp.).

A handwritten signature in blue ink, consisting of a vertical line on the left and a series of loops and horizontal strokes on the right, resembling a stylized 'P' or 'M'.